Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2015

Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála

Spáinnis

Gnáthleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

AN ARDTEISTIMÉIREACHT

GNÁTHLEIBHÉAL

SPÁINNIS
2015

SCÉIM MHARCÁLA

GRÁDÚ	
A:	272 - 320
B:	224 - 271
C:	176 - 223
D:	128 - 175
E:	80 - 127
F:	32 - 79
N.G.:	0 - 31

Socruithe Réasúnta: Tabhair ar aird le do thoil na leasuithe ar an Scéim Mharcála i Roinn B, Ceist 2 (a) agus (b), inar deonaíodh tarscaoileadh ar dhaltaí maidir le litriú nó inar deonaíodh agus baineadh úsáid as téipthaifeadán, scríobhaí nó as ríomhaire atá cumasaithe i dtaobh litriú de.

TABHAIR AR AIRD LE DO THOIL:
Agus an scéim mharcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:

Léiríonn **tulslais /** roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulslais eatarthu mar fhreagraí éagsúla, mar sin.

Léiríonn **dais –** roimh fhreagra go bhfuil an freagra ina fhreagra ar leith, agus gur féidir é a mheas mar fhreagra neamhspleách ar aon fhreagra molta eile ar an gceist.

Léiríonn **lúibíní cruinne ( )** ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun marcanna iomlána a bhaint amach.

Taispeánann **lúibíní cearnógacha [ ]** miondealú ar mharcanna laistigh den cheist nó tugann siad soiléiriú breise ar na marcanna atá le bronnadh as freagraí áirithe ar an gceist sin.

N.B. Maidir le gach Roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagraí ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le freagraí atá comhchiallach nó coibhéiseach leo sin ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.

Agus an scéim mharcála á forbairt, ba chóir aird a thabhairt ar an méid seo a leanas:

- *In go leor cásanna ní thugtar ach príomhfhrásaí ina bhfuil an t-eolas agus na smaointe a chaithfidh a bheith i bhfreagra an iarrthóra chun na marcanna sannta a thuilleamh.*
- *Níl na tuairiscí, modhanna ná sainmhínithe a thugtar sa scéim uileghabhálach agus is féidir glacadh le freagraí malartacha bailí eile.*
- *Braitheann na mionsonraí a theastaíonn in aon fhreagra ar an gcomhthéacs agus ar an gcaoi a gcuirtear an cheist, agus ar an líon marcanna atá ar fáil don fhreagra ar an scrúdpháipéar. Dá bhrí sin, d'fhéadfadh riachtanais agus leithdháileadh na marcanna a bheith difriúil ó bhliain go bliain.*
- *Ní mór focail, leaganacha cainte nó frásaí a úsáid i gceart agus i gcomhthéacs, agus ní féidir iad a bhréagnú, agus sa chás go bhfuil fianaise ar úsáid mhícheart nó ar bhréagnú, níl cead na marcanna a bhronnadh.*

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den Iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241-246	11	274 - 280	6	307 – 313	1
247 - 253	10	281 - 286	5	314 – 320	0
254 - 260	9	287 - 293	4		
261 - 266	8	294 - 300	3		
267 - 273	7	301 - 306	2		

1. Anuncio – UNA MÁQUINA EXPENDEDORA DE HUEVOS

(2 + 2) +2 + 2 mharc = 8 marc

a. Dhá cheann díobh seo: bainne/ barraí seacláide/ brioscáin (sceallóga)/ uisce/ deochanna boga **(2 + 2 mharc)**

b. 30 ubh **(2 mharc)**

c. in Torremolinos, ar an trá. **(2 mharc)**

2. Diálogo – ENTREVISTA CON AGATHA RUIZ DE LA PRADA, DISEÑADORA ESPAÑOLA

2 + 2 + (2+2) mharc = 8 marc

a. teiripe mhaith **(2 mharc)**

b. daoine agus iad gléasta in éadaí dubha **(2 mharc)**

c. ina cuid siopaí agus ar líne/ar an idirlíon **(2 + 2 mharc)**

3. Diálogo –Hablando con Antonio Banderas, actor famoso

4 + 4 + 4 mharc = 12 mharc

a. san amharclann/ sna seomraí bia in ollscoil Mhalaga **(4 mharc)**

b. ag tús na nóchaidí **(4 mharc)**

c. **Ceann amháin** díobh seo: am a chaitheamh ar an tsráid/ ag comhrá/ ag dul amach ag siúl/ ag dul amach le haghaidh béilí **(4 mharc)**

4. Descriptivo – FELIPE VI, REY DE ESPAÑA

4 + 4 + 4 + 4 mharc = 16 mharc

a. Mí na Samhna anuraidh, 2014 **(4 mharc)**

b. 300 mac léinn **(4 mharc)**

c. **Ceann amháin** díobh seo: lámh a chroitheadh leis/ fáilte a chur roimhe/ labhairt leis **(4 mharc)**

d. **Ceann amháin** díobh seo: trí fhéinphiceanna / ghrianghraif a ghlacadh **(4 mharc)**

5. Descriptivo – LAS TAPAS

4 + 4 + 4 + 4 mharc = 16 mharc

a. **Ceann amháin** díobh seo: is cuid thábhachtach de chultúr bia na Spáinne iad, is greadóg iad, riartar iad i bhformhór na mbeár nó na mbialann sa Spáinn. **(4 mharc)**

b. **Dhá cheann** díobh seo: beoir agus fíon **(4 + 4 mharc)**

c. **Ceann amháin** díobh seo: dul amach le haghaidh tapas, dul ag gníomhaíochtaí sóisialta, scíth a ligean ón ngnáthamh laethúil **(4 mharc)**

6. El Tiempo

4 + 4 + 4 mharc = 12 mharc

a. ceathanna agus stoirmeacha scoite **(4 mharc)**

b. dóchúlacht fearthainne **(4 mharc)**

c. geolaí gaoithe aduaidh **(4 mharc)**

7. Una Noticia – PROTESTAS CONTRA EL TURISMO DE BORRACHERA EN BARCELONA

8 + 6 + 8 + 6 mharc = 28 marc

a. níos mó ná, dhá mhíle **(8 marc)**

b. chuig Halla an Bhaile **(6 mharc)**

c. grúpa páistí **(8 marc)**

d. **Ceann amháin** díobh seo: bíonn sé deacair scíth a ligean leis/ ní féidir leo codladh **(6 mharc)**

8 + 8 + 12 + 16 + 16 + 12 + 28 = 100 marc

ROINN A (160 MARC)

Ceist 1. ¿Hay demasiados deberes? (50 Marc)

Caithfear na freagraí uile a scríobh **sa Spáinnis.**

Is féidir glacadh le hathscríobh (**ábhartha** agus laistigh de theorainneacha réasúnta).

Ní thástáiltear ionramháil teanga.

Ní ghearrtar pionós as earráidí sa litriú. *Glactar le focail idir lúibíní le haghaidh marc iomlán ach níl siad riachtanach do fhreagra ceart.* Bainfear marc de dheasca focail bhreise neamhábhartha. *Léiríonn tulslais rogha freagraí a d'fhéadfadh a bheith i gceist.* Bronn 5 nó 0 marc ach amháin má luaitear a mhalairt.

(a) una pérdida de tiempo o un castigo inútil. **(5 mharc)**

(b) los deberes no les permiten pasar más tiempo con sus hijos (en el hogar familiar) **(5 mharc)**

(c) la disciplina, el esfuerzo y el aprendizaje independiente **(5 mharc)**

(d) son esenciales para completar el trabajo realizado en clase. **(5 mharc)**

(e) profesores particulares **(5 mharc)**

(f) Tener una habitación con suficiente luz y un ambiente tranquilo en casa **(5 mharc)**

(g) el móvil, la televisión y la radio **(5 mharc)**

(h) estaba haciendo los deberes de su hija de dieciocho años (buscándole un proyecto completo de geografía. **(5 mharc)**

(i) el estudiante se acostumbra a depender de otros para resolver sus dificultades y no desarrolla su capacidad de iniciativa **(5 mharc)**

(j) para limitar el tiempo que los estudiantes pasan haciendo los deberes **(5 mharc)**

Ceist 2. James Rodríguez, la nueva estrella del Mundial (25 mharc)

(a) (i) an 12 Iúil 1991 Cúcuta, (ii) Cúcuta/an Cholóim **(3+2 mharc)**

(b) Ba é a scóráil an líon ba mhó cúl, 5 cinn **(5 mharc)**

(c) Thréig a athair an teaghlach nuair a bhí sé trí bliana d'aois **(5 mharc)**

(d) Phós sé Daniela (iníon le cúl báire fhoireann na Colóime) **(5 mharc)**

(e) is é an t-imreoir eachtrach is óige é a scóráil cúl i Sraithchomórtas na hAirgintíne, rud a rinne sé agus é 17 mbliana d'aois **(5 mharc)**

Ceist 3. Campaña para salvar el olivo en Teruel (20 marc)

(a) Crann olóige a uchtú /Na crainn olóige a thabhairt slán/tairgeadh ola olóige. **(5 mharc)**

(b) Cuir an t-uchtú i gcrích/gabh chuig an suíomh gréasáin/íoc 49 euro/ coinnigh súil ar fhás an chrainn/glac grianghraif **(5 mharc)**

(c) Na buidéil ola olóige a tháirg do chrann. **(5 mharc)**

(d) Ionsúnn do chrann olóige CO2 ón atmaisféar. **(5 mharc)**

Ceist 4. Los peligros de veranear en Ibiza (25 marc)

(a) Cuir na contúirtí a bhaineann le saoire a chaitheamh in Ibiza in iúl do thurasóirí óga eachtracha **(5 mharc)**

(b) Ná gabh abhaile leat féin san oíche/coinnigh súil ar do dheoch/ceannaigh árachas. **(5 mharc)**

(c) D'fhéadfá an oíche a chaitheamh sa phríosún **(5 mharc)**

(d) Ag léim ó bhalcán an óstáin isteach sa linn snámha **(5 mharc)**

(e) Bíonn droch-iomrá ar Ibiza thar lear dá bharr./Déanann sé áibhéil agus tá sé diúltach. **(5 mharc)**

Ceist 5. Nicaragua (40 marc)

(a) **Dhá cheann** díobh seo: I gcroílár Mheiriceá Láir/ag roinnt teorann le Cósta Ríce ó dheas/ag roinnt teorann le Hondúras ó thuaidh. **(3+3 mharc)**

(b) Chloígh an Spáinn é. **(3 mharc)**

(c) **Trí cinn** díobh seo: Aeráid/comhshaol/daonra. **(3 + 3+ 3 mharc)**

(d) **Dhá cheann** díobh seo: bananaí/cadás/siúcra/arbhar **(3+3 mharc)**

(e) **Trí cinn** díobh seo: turasóirí/Meiriceánaigh/daoine muintire ag tabhairt cuairte ar a dteaghlach/lucht gnó **(3+3 + 3 mharc)**

(f) Tá sé níos tábhachtaí sa tuaisceart. **(3 mharc)**

(g) **Dhá cheann** díobh seo: Cur eolas ar phróiseas an chaife/marcaíocht ar chapaill/rothaíocht sléibhe/ Fánaíocht/breathnaigh ar na céadta speiceas ainmhithe agus plandaí andúchasacha. **(2 + 2 mharc)**

ROINN B (60 MARC)

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi:

1. **Litir / R-phost** agus **ceann amháin de 2. (a) TEACHTAIREACHT nó 2. (b) IONTRÁIL DIALAINNE.**

C. 1. **LITIR:** **40 Marc**

Tá **cúig** 'theachtaireacht' le cur in iúl.
Ceadaigh **8** marc ar a mhéad do gach ceann díobh.
(Is féidir 0-8 marc a bhronnadh as gach teachtaireacht.)

8 marc x 5 = 40 marc

Teachtaireacht iomlán curtha in iúl go soiléir:	**8 marc**
Cur in iúl sásúil:	**6 mharc**
Cur in iúl dóthanach:	**5 mharc**
Tá an teachtaireacht sothuigthe / roinnt mionsonraí in easnamh:	**4 mharc**
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti	**2 mharc**

C.2.(a) TEACHTAIREACHT **C.2.(b)**IONTRÁIL DIALAINNE **20 Marc**

Na marcanna le roinnt ar an tslí chéanna i ngach cás.

Tá **ceithre** 'theachtaireacht' le cur in iúl. Ceadaigh **5** mharc ar a mhéad do gach ceann díobh.
(Is féidir 0-5 mharc a bhronnadh as gach 'teachtaireacht'.)

5 mharc x 4 = 20 marc

Teachtaireacht curtha in iúl go hiomlán:	**5 mharc**
'Éirim' na teachtaireachta soiléir	**4 mharc**
Cuid den teachtaireacht sothuigthe	**3 mharc**
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti	**2 mharc**

Socruithe Réasúnta:
Ina gcás sin dar deonaíodh tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach: ní chuirtear na hasbhaintí thuas as struchtúir ghramadaí mhíchearta i bhfeidhm.
Ba chóir marcanna a bhronnadh as cur in iúl na teachtaireachta amháin mar atá leagtha amach thuas.

Leathanach Bán

Leathanach Bán

Leathanach Bán